

Hose Reels

Hose Reel 883



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

IT MANUALE DELL'UTENTE

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

NO BRUKERMANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

SV ANVÄNDARMANUAL

Declaration of Conformity	4
Figures	7
English	12
Dansk	15
Deutsch	18
Español	22
Suomi	26
Français	29
Italiano	33
Nederlands	36
Norsk	40
Polski	43
Svenska	47

Declaration of Conformity

EN English

Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Hose Reel 883 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co., erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

Hose Reel 883 (Artikel nr. **, og erklærede versioner af **), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Hose Reel 883 (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman,

Hose Reel 883 (Ref. n.º ** y las versiones indicadas de **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC

Normas

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Hose Reel 883 (tuotenro ** ja **:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettavien määräysten mukainen:

Direktiivit

2006/42/EC

Standardit

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

Hose Reel 883 (réf. ** et versions indiquées de **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2006/42/EC

Normes

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

IT Italiano

Dichiarazione di Conformità

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

Hose Reel 883 (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2006/42/EC

Normative

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NL Nederlands

Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Hose Reel 883 (artikelnr. **, en vermelde uitvoeringen van **) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC

Normen

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

NO Norsk

Erklæring om Överensstemmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer under vårt eneste ansvar at Nederman-produktet:

Hose Reel 883 (delenr. **, og angitte versjoner av **) som denne erklæringen vedrører, er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Navnet og signaturen på slutten av dette dokumentet er den som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

PL Polski

Deklaracja Zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co. niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że Nederman produkt:

Hose Reel 883 [nr części ** oraz wskazane wersje **], który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania wymienionych niżej dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2006/42/EC

Normy

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

SV Svenska

Överensstämmelsedeklaration

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten:

Hose Reel 883 (artikelnummer **, och angivna versioner av **) som denna deklARATION avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska filen.

**

30806083, 30800783, 30800883, 30800983, 30801083, 30801183, 30801283, 30801383, 30801883, 30802183, 30802283, 30803283, 30803783, 30803883, 30806083, 30806183, 30806283, 30807283, 30814383, 30815483, 30824883, 30825283, 30825483, 30851683, 30851883, 32850883, 32851083, 30809683, 30809783

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-10-28



UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: Hose Reel 883 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following regulations and standards:

Relevant legislation

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.

**

30806083, 30800783, 30800883, 30800983, 30801083, 30801183, 30801283, 30801383, 30801883, 30802183, 30802283, 30803283, 30803783, 30803883, 30806083, 30806183, 30806283, 30807283, 30814383, 30815483, 30824883, 30825283, 30825483, 30851683, 30851883, 32850883, 32851083, 30809683, 30809783

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden








Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-10-28

UK Importer:
Nederman Ltd
91 Seedlee Road,
Walton Summit Centre,
Bamber Bridge,
Preston,
Lancashire,
PR5 8AE

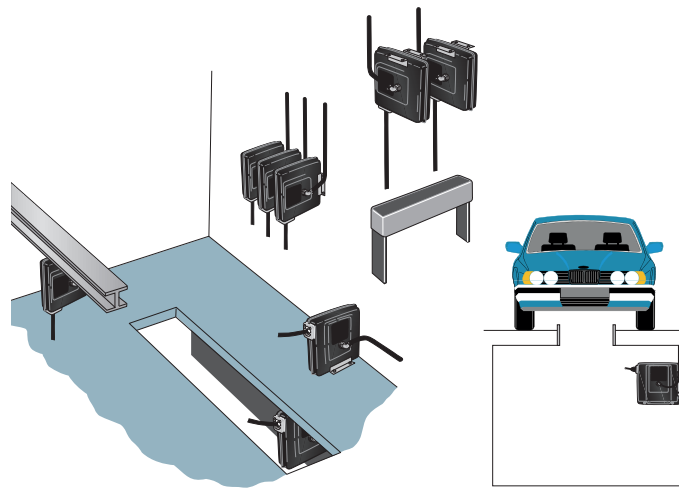


Figures

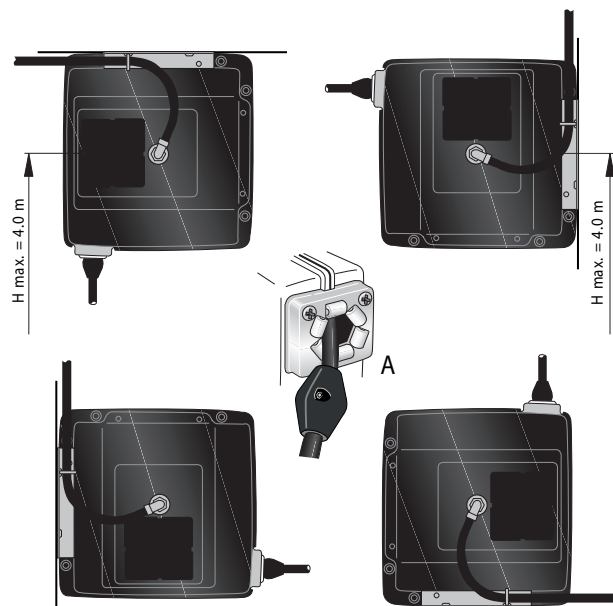
1

					
1.5 MPa	●	●	●		● **
7.5 MPa			●		
18 MPa	● *				
35 MPa				●	

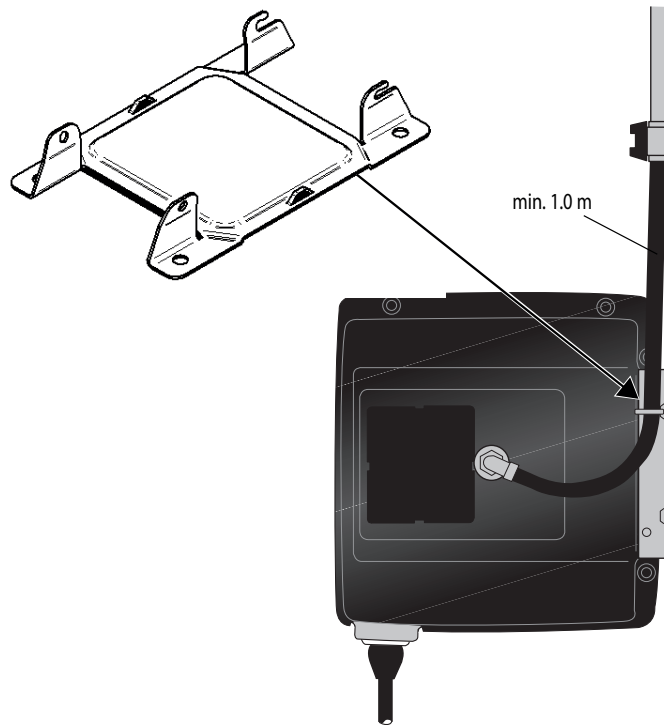
2



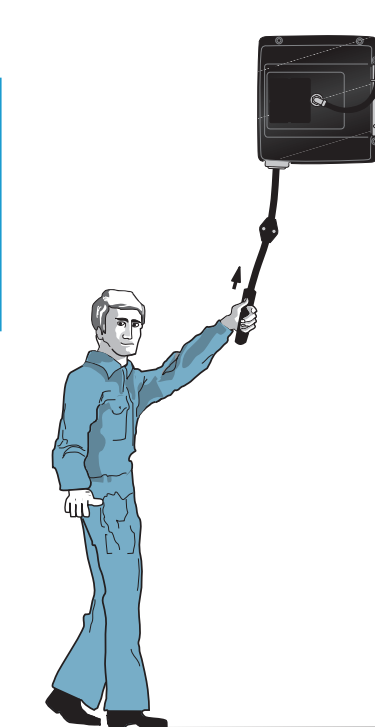
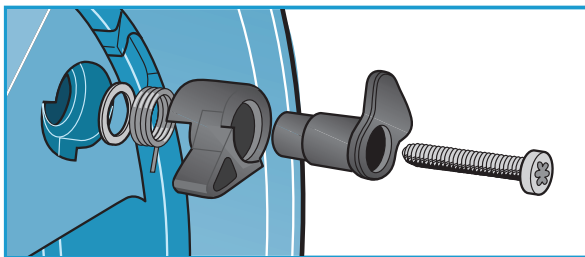
3



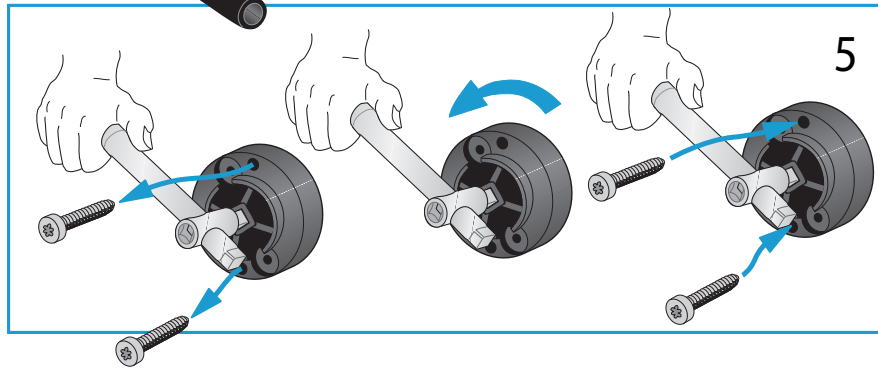
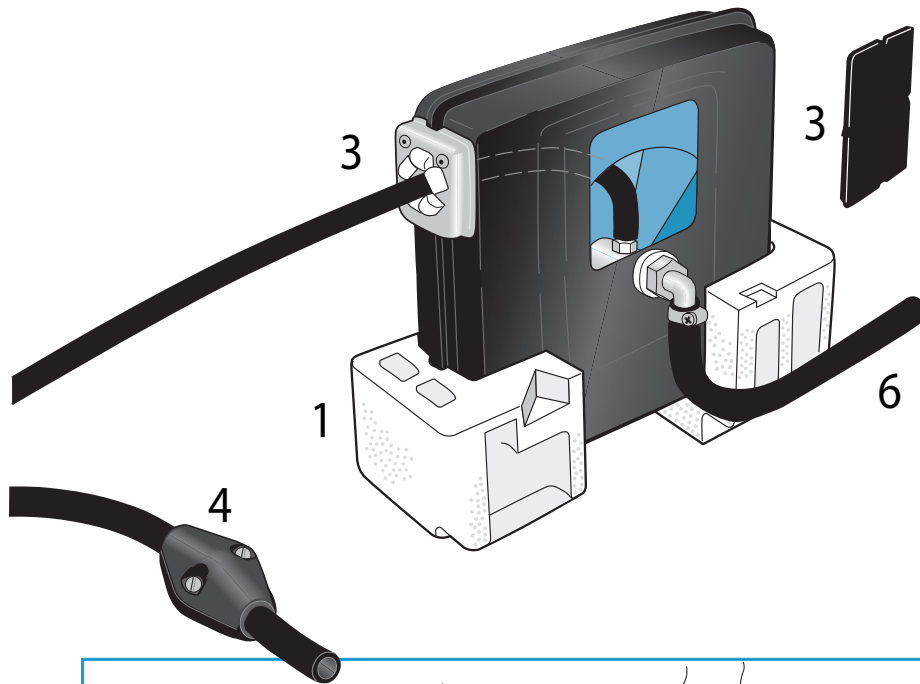
4



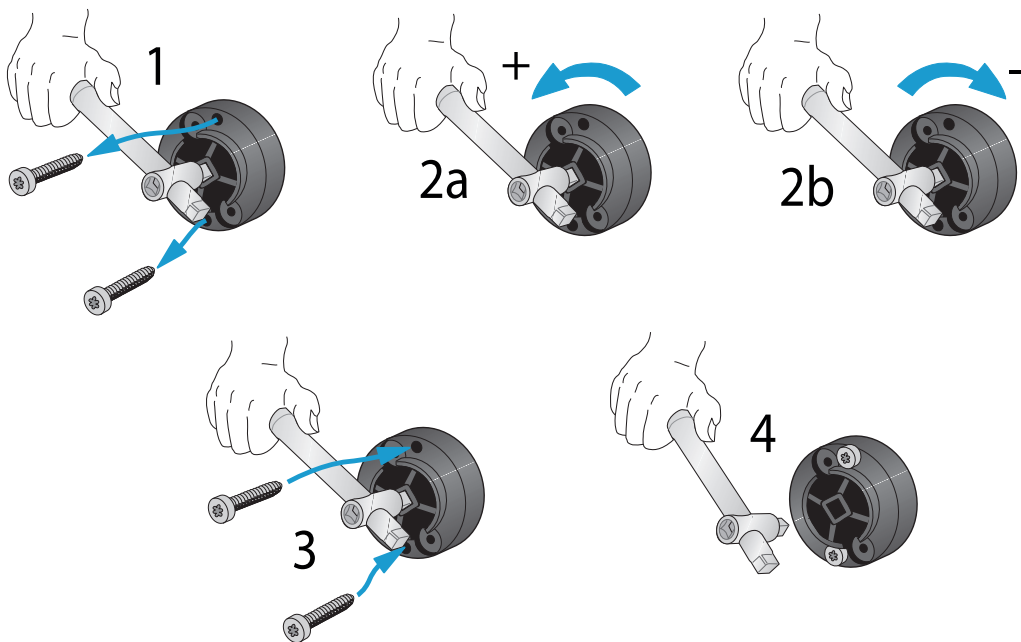
5



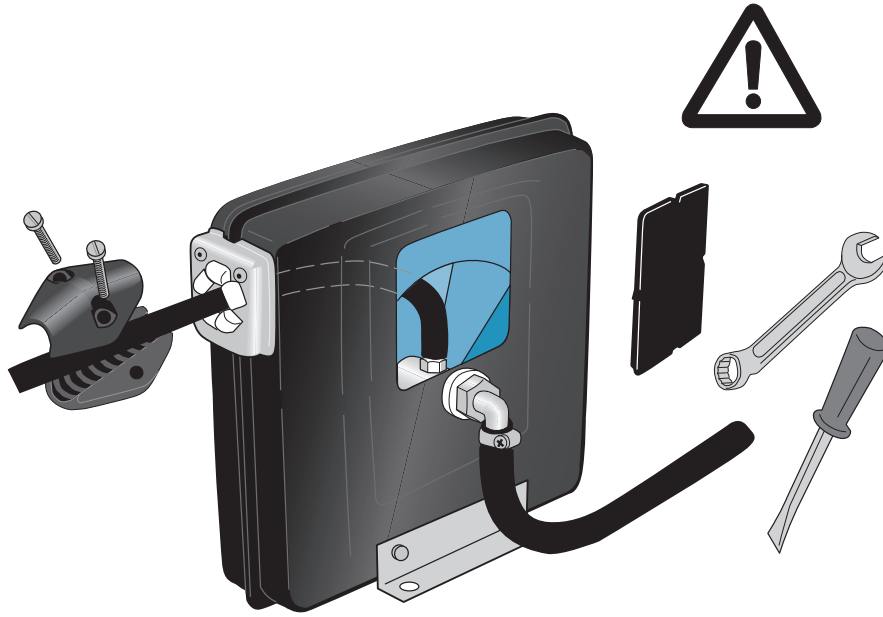
6



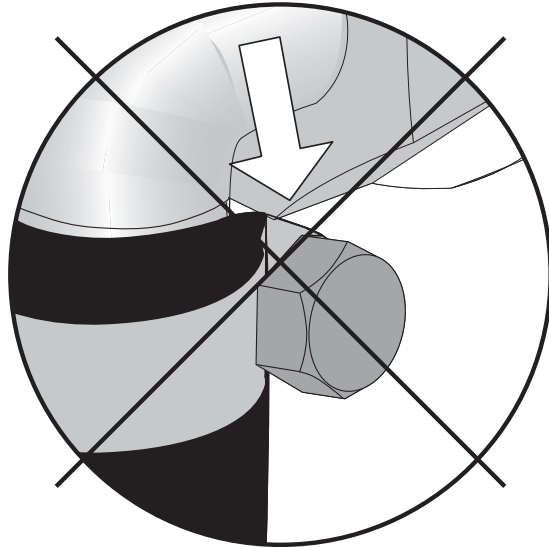
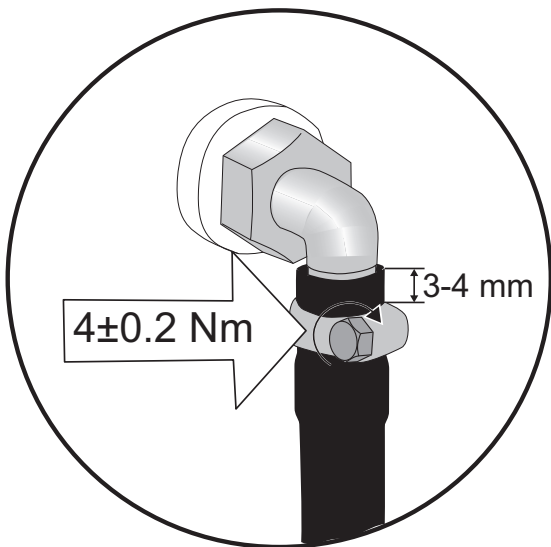
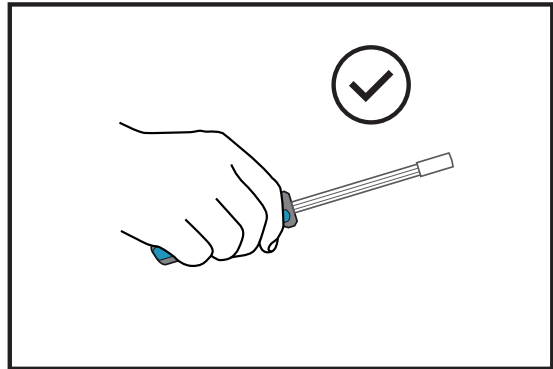
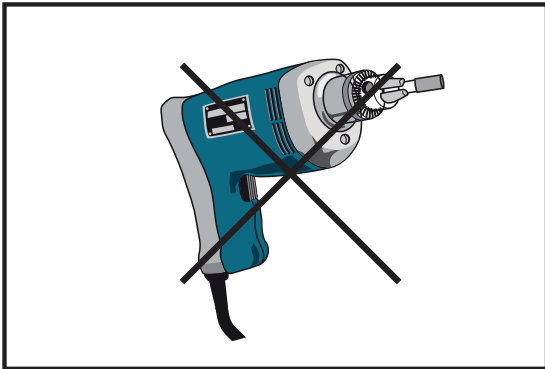
7



8



9



10

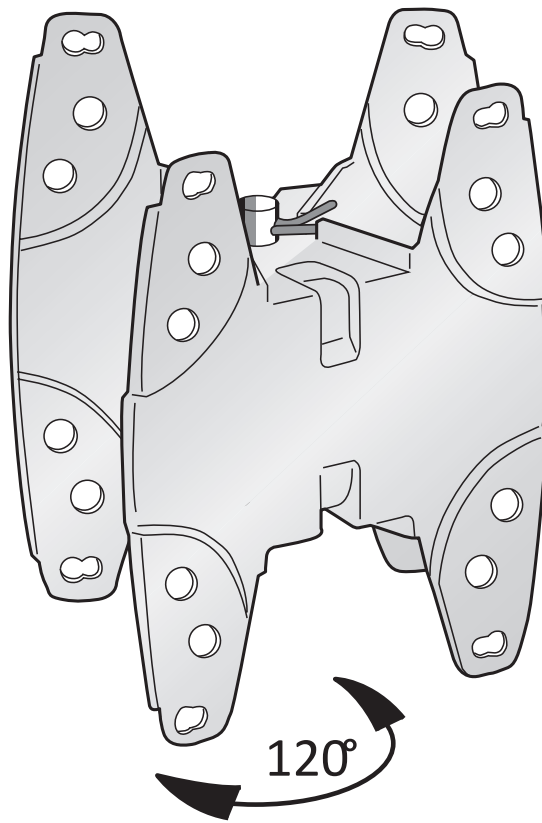


Table of contents

Figures	7
1 Preface	13
2 Safety	13
2.1 Classification of important information	13
3 Description	13
4 Installation	13
4.1 Hose fitting	13
4.2 Mounting hose clamp	14
4.3 Connection to the pipework system	14
5 Use	14
5.1 Selecting hose	14
5.2 Ratchet mechanism	14
6 Maintenance	14
6.1 Adjustment of spring tension	14
6.2 Repair instructions	14
7 Spare Parts	14
7.1 Ordering spare parts	14
8 Recycling	14

1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.

Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety

2.1 Classification of important information

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:



WARNING! Risk of personal injury

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.



CAUTION! Risk of equipment damage

Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.



NOTE!

Notes contain other information that is important for personnel.

3 Description

See [Figure 1](#).



CAUTION! Risk of equipment damage

- The Hose Reel 883 must not be used for max. temperature and max. pressure at the same time.
- Ensure that the reel and the fitted hose are suitable for the desired media and application.

* High pressure washing.

** Use only with glycol/alcohol-based fluids according to EG 1272/2008 category 3. Must not be used with flammable liquid.

- Check max. working pressure (MPa) on the type label of the reel. Ambient temperature: -10 °C - +60 °C.

4 Installation

See [Figure 2](#) and [Figure 3](#) for mounting examples. The Hose Reel 883 can be wall-, floor- or ceiling mounted.



NOTE!

- Maximum installation height above floor level is 4 m.
- The lifetime of the hose can be affected negatively by chemicals and strong UV- or heat radiation.

- Choose a way of mounting to avoid excessive bending of the hose against the outlet rollers (A).
- Select a level surface on which to mount the Hose Reel 883 and use the template on the side of the packing to mark the holes. Ensure that suitable fixing bolts are used and that they are secure. The bolts must each stand a torque force of minimum 3800 N.

4.1 Hose fitting

See [Figure 8](#) and [Figure 9](#).

- 1 Place the Hose Reel 883 on a suitable working bench.



NOTE!

Ensure that there is no tension in the spring.

- 2 Remove the plastic cover. Feed the hose through the reel outlet and attach it to the nipple on the drum shaft. Replace the plastic cover.
- 3 Mount the hose-stop close to the outer limit of the hose.
- 4 Reel the hose on to the reel by turning the spring-loaded hub with a tommy bar, see [Figure 6](#) item 5. Once the hose has been wound on to the drum ensure that the right tension has been obtained by turning the hub a further 3 revolutions for 3/8" hose or 6 revolutions for 1/2" hose.
- 5 Fit the inlet hose, min. length of 1.0 m.

- 6 Fit the Hose Reel 883, see [Chapter 4 Installation](#) and [Section 4.3 Connection to the pipework system](#).
- 7 Check that the required length of hose can be unreeled without stretching the spring to its limit.
- 8 Turn on the supply and check that the hose connections do not leak.

4.2 Mounting hose clamp

See [Figure 10](#). Pivot wall bracket (accessory).

4.3 Connection to the pipework system

The Hose Reel 883 must be connected to the pipework system with inlet hose only, minimum 1.0 m. The hose is to go through the ring* which shall be fitted on one of the brackets, see [Figure 4](#).

- Check that the hose is not twisted or strained after connection.
- A stop valve is to be fitted on the pipe system before the hose connection.

5 Use

5.1 Selecting hose

When selecting a hose, see the dimension and working pressure on the Hose Reel 883 type label. Also, see [Figure 1](#).

5.2 Ratchet mechanism

The Hose Reel 883 is delivered with a ratchet mechanism which retains the hose in the required out-drawn position, see [Figure 5](#). The ratchet will disengage if the hose is drawn out a little further and the hose then recoils to the drum. It is to be noted that the hose is to be held by the hand as long as possible during the recoiling.

The ratchet function can be disengaged by removing the ratchet. In that case, the hose must first have completely recoiled.

6 Maintenance

See [Figure 8](#). The following maintenance is recommended to be accomplished regularly or at least once a year.

- Check the spring function by testing if the hose recoils properly.
- Check that swivel and hose couplings do not leak. Change the seal if required. Clean the swivel and couplings.
- Check that the hose is intact. Clean the hose if it is oiled or dirty.
- Check the reels ratchet mechanism.
- Check the mounting of the Hose Reel 883 on the wall or ceiling. Read [Section 4.3 Connection to the pipework system](#) before carrying out maintenance.

6.1 Adjustment of spring tension

See [Figure 7](#).

- 2a: Increasing the spring tension.
- 2b: Decreasing the spring tension.



NOTE!

If the spring power has been increased check that the required length of the hose can be drawn out without stretching the spring to the limit.

6.2 Repair instructions



WARNING! Risk of personal injury

Before starting any operation in the reel:

- Turn off the supply of air/water/oil/grease.
- Neutralize the spring power by removing the hose-stop and let the hose recoil.

Instructions for hose fitting, see [Section 4.1 Hose fitting](#). Instructions for changing the spring cassette, swivel or seal comes with each spare part.

7 Spare Parts



CAUTION! Risk of equipment damage

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

7.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

8 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Indholdsfortegnelse

Figurer	7
1 Forord	16
2 Sikkerhed	16
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger	16
3 Beskrivelse	16
4 Installation	16
4.1 Montering af slangen	16
4.2 Montering af slangeklemme	17
4.3 Tilslutning til rørsystemet	17
5 Anvendelse	17
5.1 Valg af slange	17
5.2 Skraldemekanismen	17
6 Vedligeholdelse	17
6.1 Justering af fjederspændingen	17
6.2 Reparationsinstruktioner	17
7 Reservdele	17
7.1 Bestilling af reservedele	17
8 Genbrug	17

1 Forord

DA

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævende miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets typeskilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Sikkerhed

2.1 Klassificering af vigtige oplysninger

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se de følgende eksempler:



ADVARSEL! Risiko for personskade

Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



BEMÆRK!

Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

3 Beskrivelse

Se [Figur 1](#).



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

- Hose Reel 883 må ikke anvendes med maks. temperatur og maks. tryk samtidigt.
- Sørg for, at rullen og den monterede slange er egnet til det ønskede medie og anvendelse.

* Højtryksvask

** Använd (Bruk) endast (kun) med glykol/alkoholbaserade vätskor enligt (i henhold til) EG 1272/2008 kategori 3. Får ej (Må ikke) användas med brandfarlig vätska.

- Kontroller maks. arbejdsstryk (MPa) på slangevindens typeskilt. Omgivelsetemperatur: -10 °C - +60 °C.

4 Installation

Se [Figur 2](#) og [Figur 2](#) til montageinstruktion. Hose Reel 883 kan monteres på væg, gulv eller loft.



BEMÆRK!

- Den maksimale installationshøjde over gulvniveau er 4 m.
- Slangens levetid kan påvirkes negativt af kemikalier og stærk UV- eller varmestråling.

- Vælg en måde at montere på for at undgå overdreven bøjning af slangen mod udløbsrullerne (A).
- Vælg en plan overflade, som Hose Reel 883 skal monteres på, og brug skabelonen på siden af emballagen til at markere hullerne. Sørg for, at der anvendes passende fastgørelsesbolte, og at de er sikre. Boltene skal hver have en momentkraft på mindst 3800 N.

4.1 Montering af slangen

Se [Figur 8](#) og [Figur 9](#).

- 1 Anbring Hose Reel 883 på en arbejdsbænk.



BEMÆRK!

Vigtig! Sørg for, at fjederspændingen er nulstillet.

- 2 Fjern plastdækslet. Før slangen gennem rulleudløbet, og fastgør den til slangenippelen på tromleakslen. Sæt plastdækslet på igen.
- 3 Monter slangestoppet tæt på slangens ydre grænse.
- 4 Rul slangen op ved at dreje fjedernavet med hjælp af et T-håndtag, se [Figur 6](#) punkt 5. Når hele slangen er rullet op, skal du dreje fjedernavet yderligere 3 omdrejninger til 3/8" slange og 6 omdrejninger til 1/2" slange.
- 5 Monter tilslutningsslangen, min. længde på 1,0 m.
- 6 Monter Hose Reel 883, se [Kapitel 4 Installation](#) og [Afsnit 4.3 Tilslutning til rørsystemet](#).
- 7 Kontroller, at den krævede slangelængde kan oprulles uden at strække fjederen til sin grænse.

- 8 Tænd for forsyningen, og kontroller, at slangetilslutningerne ikke lækker.

4.2 Montering af slangeklemme

Se [Figur 10](#). Svængbart væggfäste (Tillbehör).

4.3 Tilslutning til rørsystemet

Hose Reel 883 skal kun tilsluttes rørsystemet med tilløbsslange, mindst 1,0 m. Slangen skal gå gennem ringen *, der skal monteres på et af beslagene, se [Figur 4](#).

- Kontroller, at slangen ikke er snoet eller spændt efter tilslutning.
- En stoppeventil bør monteres på rørsystemet før anslutningen till opprullarenslangetilslutningen.

5 Anvendelse

5.1 Valg af slange

Når du vælger en slange, skal du se dimension og arbejdsstryk på Hose Reel 883s typeskilt. Se også [Figur 1](#).

5.2 Skraldemekanismen

Hose Reel 883 leveres med en skraldemekanisme, der holder slangen i den krævede udtrukne stilling, se [Figur 5](#). Skralden frigøres, hvis slangen trækkes lidt længere ud, og slangen hviler derefter tilbage på tromlen. Det skal bemærkes, at slangen skal holdes i hånden så længe som muligt under tilbagespolingen.

Låsefunktionen kan frakobles ved at fjerne ratchet. I så fald skal slangen først være helt tilbage.

6 Vedligeholdelse

Se [Figur 8](#). Følgende vedligeholdelse anbefales at udføres regelmæssigt eller mindst en gang om året.

- Kontrollér fjederens funktion ved at teste, om slangen trækkes ordentligt ind.
- Kontroller, at drejekoblinger og slangekoblinger ikke lækker. Udskift forseglingen om nødvendigt. Rengør drejeled og koblinger.
- Kontroller, at slangen er intakt. Rengør slangen, hvis den er olieret eller snavset.
- Kontroller slangevindens skraldmekanisme.
- Kontroller monteringen af Hose Reel 883 på væggen eller loftet. Læs [Afsnit 4.3 Tilslutning til rørsystemet](#) inden vedligeholdelse udføres.

6.1 Justering af fjederspændingen

Se [Figur 7](#).

- 2a: Forøgelse af fjederspændingen.
- 2b: Mindsker fjederspændingen.



BEMÆRK!

Hvis fjedereffekten er øget, skal du kontrollere, at den nødvendige længde på slangen kan trækkes ud uden at strække fjederen til det yderste.

6.2 Reparationsinstruktioner



ADVARSEL! Risiko for personskade

Inden du starter en operation i rullen:

- Sluk for tilførslen af luft / vand / olie / fedt.
- Neutraliser fjederkraften ved at fjerne slangestoppet, og lad slangen rekylere.

Vejledning til slangemontering, se [Afsnit 4.1 Montage af slangen](#). Instruktioner til udskiftning af fjederkassette, drejning eller tætning leveres med hver reservedel.

7 Reservdele



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

7.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antallet af reservedele.

8 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	7
1 Vorwort	19
2 Sicherheit	19
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	19
3 Beschreibung	19
4 Installation	19
4.1 Schlauchmontage	19
4.2 Schlauschelle montieren	20
4.3 Anschluss an das Leitungssystem	20
5 Bedienung	20
5.1 Wahl des Schlauches	20
5.2 Rastmechanismus	20
6 Wartung	20
6.1 Federkrafteinstellung	20
6.2 Reparaturanweisungen	20
7 Ersatzteile	20
7.1 Bestellung von Ersatzteilen	20
8 Entsorgung	21

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



BEACHTEN!

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

3 Beschreibung

Siehe [Abbildung 1](#).



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

- Hose Reel 883 darf nicht mit Höchsttemperatur und Höchstdruck gleichzeitig benutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Trommel und der montierte Schlauch für das gewünschte Medium und die Anwendung geeignet sind.

* Hochdruckwäsche.

** Nur mit Glykol/Alkohol basierenden Flüssigkeiten verwenden gemäß EG 1272/2008 Kat. 3. Nicht verwendbar bei brennbaren Flüssigkeiten.

- Höchststarbeitsdruck (MPa) auf dem Typenschild des Aufrollers überprüfen. Umgebungstemperatur: -10 °C - +60 °C.

4 Installation

Siehe [Abbildung 2](#) und [Abbildung 2](#) für montageanleitung. Der Hose Reel 883 kann für Wand-, Bodenoder Deckenmontage verwendet werden.



BEACHTEN!

- Die maximale Einbauhöhe über dem Boden beträgt 4 m.
- Die Gebrauchsdauer des Schlauches kann durch Chemikalien und starke UV-Einstrahlung bzw. Hitzeeinwirkung beeinträchtigt werden.

- Wählen Sie die Konsolebefestigung so, daß der Schlauch bei Gebrauch möglichst wenig geknickt wird (A).
- Eine ebene Unterlage für die Montage des Hose Reel 883 wählen. Löcher mit Hilfe des aufgedruckten Lochbildes auf der Verpackung markieren. Zur Montage nur geeignetes und geprüftes Montagematerial verwenden (Bolzen, Schrauben, Dübel, Muttern). Zugkraft wenigst 3800 N/Schraube.

4.1 Schlauchmontage

Siehe Abb. 1 und 2.

- 1 Den Hose Reel 883 in der Verpackungs-Halbschale auf eine tischhohe Arbeitsfläche stellen.



BEACHTEN!

Wichtig! Prüfen, ob die Feder völlig entspannt ist.

- 2 Nach Entfernen der Kunststoffabdeckung, den Schlauch durch den Schlauchauslaß führen und mit einer Schlauchschelle auf dem Anschlußnippel der Trommelachse fixieren. Die Kunststoffabdeckung wieder einsetzen.
- 3 Den Schlauchstop an dem freien Ende des Schlauches montieren.
- 4 Nach dem Lösen von zwei Schrauben wird der Schlauch durch Drehen der Federnabe (mit ei-

ner Knebel) aufgerollt, siehe [Abbildung 6](#). Ist der Schlauch vollständig aufgerollt, muß die Federkassette noch weiter gedreht werden; bei einem 3/8"-Schlauch noch 3 Umdrehungen, bei einem 1/2"-Schlauch noch 6 Umdrehungen.

- 5 Anschlußschlauch montieren, Mindestlänge 1,0 m.
- 6 Hose Reel 883 montieren, siehe [Kapitel 4 Installation](#) und [Abschnitt 4.3 Anschluss an das Leitungssystem](#).
- 7 Prüfen, ob sich der Schlauch ganz ausziehen läßt, ohne die Feder ganz zusammenzuziehen.
- 8 Medienzufuhr einschalten und überprüfen, ob die Schlauchanschlüsse dicht sind.

4.2 Schlauchschelle montieren

Siehe [Abbildung 10](#). Schwenkbare Wandkonsole (zubehör).

4.3 Anschluss an das Leitungssystem

Der Hose Reel 883 darf nur mit einem Anschlußschlauch, mit Mindestlänge 1,0 m, an das festinstallierte Leitungsnetz angeschlossen werden, siehe [Abbildung 4](#). Beachten, daß der Schlauch durch den Ring* der Befestigungskonsole geführt wird.

- Nach der Montage muß geprüft werden, ob der Schlauch nicht verdreht ist oder unter Spannung steht.
- Bevor der Schlauchanschluß erfolgt, sollte ein Rückschlagventil in das Rohrsystem integriert werden.

5 Bedienung

5.1 Wahl des Schlauches

Bei der Wahl des Schlauches Maße und Arbeitsdruck auf dem Typenschild beachten, siehe auch [Abbildung 1](#).

5.2 Rastmechanismus

Der Hose Reel 883 wird einem Sperrmechanismus geliefert, der den Schlauch in der ausgezogenen Position arretiert, siehe [Abbildung 5](#). Diese Arretierung wird aufgehoben, nachdem der Schlauch weiter ausgezogen wird. Danach wird der Schlauch wieder aufgerollt. Den Schlauch beim Aufrollen so lange wie möglich mit der Hand führen.

Die Arretierung kann durch Entfernung der Sperre ausgeschaltet werden. Dazu muß der Schlauch zunächst völlig aufgerollt werden.

6 Wartung

Siehe [Abbildung 8](#). Folgende Wartungen sind geregelt oder zum mindesten einmal pro Jahr durchzuführen:

- Federfunktion durch Aufrollen des Schlauches testen.

- Überprüfung der Schlauchanschlußautomatik auf Dichtigkeit (ggf. Dichtung austauschen). Schlauchanschlußarmatur und Anschlüsse reinigen.
- Schlauch auf Defekte überprüfen, ggf. reinigen.
- Den Rastmechanismus überprüfen.
- Befestigung des Hose Reel 883 an der Wand oder Decke überprüfen. Lesen Sie [Abschnitt 4.3 Anschluss an das Leitungssystem](#), ehe Sie Wartungsarbeiten ausführen.

6.1 Federkrafteinstellung

Siehe [Abbildung 7](#).

- 2a: Federkraft anspannen.
- 2b: Federkraft entspannen.



BEACHTEN!

Wenn die Federkraft erhöht wurde, muß überprüft werden, ob der Schlauch weit genug ausgezogen werden kann, ohne die Feder dabei völlig zusammenzuziehen.

6.2 Reparaturanweisungen



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Bei Arbeiten am Schlauchaufroller:

- Medienzufuhr unterbrechen.
- Feder entspannen. Dazu Schlauchstopper lösen, so daß der Schlauch völlig spannungsfrei aufgerollt ist.

Anleitung Schlauchmontagen, siehe [Abschnitt 4.1 Schlauchmontage](#). Anleitungen zum Austausch von Federkassette, Schlauchanschlußarmatur oder Dichtung liegen dem jeweiligen Teil bei.

7 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

7.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

8 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Tabla de contenidos

Ilustraciones	7
1 Prólogo	23
2 Seguridad	23
2.1 Clasificación de información importante	23
3 Descripción	23
4 Instalación	23
4.1 Montaje de la manguera	23
4.2 Abrazadera de manguera de montaje	24
4.3 Conexión al sistema de tuberías	24
5 Uso	24
5.1 Selección de la manguera	24
5.2 Mecanismo de trinquete	24
6 Mantenimiento	24
6.1 Ajuste de la tensión del muelle	24
6.2 Instrucciones para la reparación	24
7 Piezas de repuesto	24
7.1 Solicitud de piezas de repuesto	24
8 Reciclaje	25

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:

⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal
Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.

⚠ PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo
Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.

ⓘ ¡NOTA!
Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

3 Descripción

Consulte [Ilustración 1](#).

⚠ PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

- El Hose Reel 883 no debe utilizarse para la temperatura máxima y la presión máxima al mismo tiempo.
- Asegúrese de que el carrete y la manguera ajustada sean adecuados para el medio y la aplicación deseados.

* Lavado a alta presión.

** Usar solamente con fluidos basados en glicol/alcohol de acuerdo a EG 1272/2008 categoría 3. No debe ser usado con líquidos inflamables.

- Controlar presión de trabajo máx. (MPa) en la placa de características del enrollador. Temperatura ambiente: -10 °C - +60 °C.

4 Instalación

Ver las [Ilustración 2](#) y [Ilustración 3](#) para instrucción de montaje. El Hose Reel 883 se puede montar en el techo, en el suelo o en la pared.

ⓘ ¡NOTA!

- La altura máxima de instalación desde el nivel del suelo es de 4 m.
- La vida útil de la manguera puede verse afectada por las sustancias químicas y la radiación UV o de calor intensa.

- Elija una forma de montaje para evitar que la manguera se doble demasiado contra los rodillos de salida (A).
- Elija una superficie pareja para montar el Hose Reel 883 y utilice el patrón del costado del embalaje para marcar los orificios. Vea que los tornillos de fijación sean adecuados y queden seguros. Los tornillos deben soportar cada uno una fuerza de torsión de 3800 N como mín.

4.1 Montaje de la manguera

Consulte [Ilustración 8](#) y [Ilustración 9](#).

- 1 Colocar el Hose Reel 883 en un banco de trabajo adecuado.

ⓘ ¡NOTA!
Controlar que el muelle no esté tensado.

- 2 Quitar la tapa de plástico. Meter la manguera de alimentación a través de la embocadura de salida del enrollador y fijarla al racor del tambor. Poner la tapa de plástico.
- 3 Montar el tope-stop en la manguera para limitar la cantidad que quedará fuera.
- 4 Enrollar la manguera dentro del enrollador girando la rueda de carga del muelle con un muletilla (ver dibujo), ver la [Ilustración 6](#) artículo 5. Una vez que se ha introducido la manguera asegurar que la tensión del muelle es correcta girando la rueda tres

veces más para manguera de 3/8" o seis para manguera de 1/2".

- 5 Monte la manguera de conexión, longitud mín. 1.0 m.
- 6 Montar el Hose Reel 883, ver [Capítulo 4 Instalación](#) y [Sección 4.3 Conexión al sistema de tuberías](#).
- 7 Controlar que la manguera pueda sacarse hasta la longitud necesaria sin que el muelle llegue al fondo.
- 8 Abrir el suministro y controlar que no haya fugas en las conexiones de la manguera.

4.2 Abrazadera de manguera de montaje

Ver la [Ilustración 10](#). Soporte de pared oscilante (Accesorio).

4.3 Conexión al sistema de tuberías

El Hose Reel 883 debe ser conectado a la rotula con una manguera flexible de 1,0 metros como mínimo. Esta manguera de entrada se debe de hacer pasar a través del anillo (*) que vá montado a uno de los soportes de fijación, ver la [Ilustración 4](#).

- Comprobar que la manguera flexible de entrada no está torcida o demasiado tensa.
- Debería fijarse una valvula de cierre en la tubería de alimentación antes de la conexión al carrete enrollador.

5 Uso

5.1 Selección de la manguera

Al elegir la manguera, ver las medidas y la presión de trabajo en la placa de características del Hose Reel 883. Ver la [Ilustración 1](#).

5.2 Mecanismo de trinquete

El Hose Reel 883 incluye un mecanismo que retiene la manguera en la posición extraída que se desee, ver la [Ilustración 5](#). Para desactivar el trinquete de retención, extraer la manguera un poco más y la misma volverá hacia el tambor. Sostener con la mano la manguera hasta que se enrolle completamente.

La función de retención puede desconectarse si se desmonta el trinquete. Antes de desmontarlo, enrollar totalmente la manguera.

6 Mantenimiento

Ver la [Ilustración 8](#). Recomendado hacer regularmente mantenimiento, al menos una vez al año.

- Compruebe el funcionamiento del muelle probando si la manguera se enrolla correctamente.
- Controlar que no haya fugas en la rotula giratoria y en las conexiones de la manguera. Cambiar la junta

si es necesario. Limpiar la rotula giratoria y de las conexiones.

- Controlar que la manguera esté en buen estado.
- Controlar el mecanismo de retención del enrollador.
- Controlar el montaje del Hose Reel 883 en la pared o el techo. Lea el [Sección 4.3 Conexión al sistema de tuberías](#) antes de llevar a cabo el mantenimiento.

6.1 Ajuste de la tensión del muelle

Consulte [Ilustración 7](#).

- 2a: Aumento de la tensión.
- 2b: Disminución de la tensión.



¡NOTA!

Si se ha aumentado la tensión del muelle, comprobar que resulta posible extraer del tambor la longitud necesaria de manguera sin que se estire el muelle hasta su límite máximo.

6.2 Instrucciones para la reparación



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Cada vez que use el enrollador:

- Desconecte el suministro de aire/agua/aceite/grasa.
- Neutralice el efecto del muelle retirando el tope de la manguera y deje que la misma se enrolle.

Instrucciones para montar la manguera, ver [Sección 4.1 Montaje de la manguera](#). Las instrucciones para cambiar el casete del muelle, el codo giratorio o la junta se adjuntan a cada pieza de repuesto.

7 Piezas de repuesto



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

7.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando haga pedidos de piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

8 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Sisällysluettelo

Kuvat	7
1 Esipuhe	27
2 Turvallisuus	27
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu	27
3 Kuvaus	27
4 Asennus	27
4.1 Letkun asennus	27
4.2 Letkunkiristimen kiinnitys	27
4.3 Liittäminen putkistoon	28
5 Käyttö	28
5.1 Letkun valinta	28
5.2 Räikkämekanismi	28
6 Huolto	28
6.1 Jousen jännityksen säätö	28
6.2 Korjausohjeet	28
7 Varaosat	28
7.1 Varaosien tilaaminen	28
8 Kierrätys	28

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisen EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluksista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viallisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

2 Turvallisuus

2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:

VAROITUS! Henkilövahingon riski
Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.

HUOMIO! Laitevaurion vaara
Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.

HUOMAUTUS!
Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

3 Kuvaus

Katso [Kuva 1](#).

HUOMIO! Laitevaurion vaara

- Letkukelaa Hose Reel 883 ei saa käyttää samanaikaisesti sekä maksimilämpötilalle että maksimipaineelle.
- Varmista, että kela ja asennettu letku sopivat halutulle aineelle ja käyttötarkoitukseen.

* Painepesu.

** Saa käyttää ainoastaan glykoliin/alkoholiin perustuvien nesteiden EG 1272/2008 luokka 3 mukaisesti. Ei saa käyttää palavien nesteiden kera.

• Tarkista maks. käyttöpaine (MPa) letkukelan arvokilvestä. Ympäröivä lämpötila: -10 °C - +60 °C.

4 Asennus

Katso [Kuva 2](#) ja [Kuva 2](#) asennusohje varten. Hose Reel 883 voidaan asentaa seinälle, lattialle tai kattoon kuvien mukaisesti.

HUOMAUTUS!

- Maksimi asennus- korkeus lattiasta on 4 m.
- Kemikaalit ja voimakas UV- tai lämpösäteily voivat lyhentää letkun elinikää.

- Valitse asennustapa välttääksesi letkun liiallista taipumista poistorullia (A) vasten.
- Valitse Hose Reel 883lle tasainen kiinnitysalusta ja merkitse kiinnitysreiät pakkauksen sivulla olevalla reikämallilla. Valitse kiinnityspultit alustan mukaan. Kaikkien pulttien on kestävä vähintään 3800 N:n rasitus.

4.1 Letkun asennus

Katso [Kuva 8](#) ja [Kuva 9](#).

- 1 Aseta kela tasaiselle työpöydälle ennen Hose Reel 883 asennusta.

HUOMAUTUS!
Tärkeää! Varmista, että jousi on täysin jännittämätön.

- 2 Irrota kelan musta muovinen huoltokansi. Pujota letku letkuohjaimen läpi kuvan mukaisesti ja kiinnitä se akselilla olevaan letkuliittimeen. Kiinnitä kelan huoltokansi takaisin paikalleen.
- 3 Asenna letkunpysäytin paikalleen letkun loppupäähän.
- 4 Kela letku kelalle kiertämällä keskiötä T-kappaleella kuvan osoittamalla tavalla, katso [Kuva 6](#). Kun letku on kokonaisuudessaan kelalla, kierrä keskiötä vielä 3 kierrosta, kun kyseessä on 3/8"-letkulla varustettu kela ja 6 kierrosta kun letkuko on 1/2".
- 5 Asenna liitäntäletku, vähimmäispituus 1.0 m.
- 6 Asenna Hose Reel 883 Ks. [Luku 4 Asennus](#) ja [Osio 4.3 Liittäminen putkistoon](#).
- 7 Tarkista, että letku voidaan vetää riittävän pitkälle jousen kiristymättä liikaa.
- 8 Avaa syöttöventtiili ja tarkista, että letkuliitännät ovat tiiviit.

4.2 Letkunkiristimen kiinnitys

Katso [Kuva 10](#). Kääntyvä seinäkannatin (tarvikkeet).

4.3 Liittäminen putkistoon

Hose Reel 883 saa liittää kiinteään putkistoon ainoastaan letkulla, jonka vähimmäispituus on 1.0 m. Tarkista, että liitântäletku kulkee toisessa kiinnitysjalassa olevan renkaan* läpi, katso [Kuva 4](#).

- Tarkista asennuksen jälkeen, ettei letku ole kiertynyt tai kireällä.
- Putkistoon on asennettava sulkuventtiili kelaliittimen eteen.

FI

5 Käyttö

5.1 Letkun valinta

Letkun valinta, ks. koko ja käyttöpaino Hose Reel 883 arvokilvestä. Ks. myös [Kuva 1](#).

5.2 Räikkämekanismi

Hose Reel 883 toimitetaan varustettuna lukkolaitteella, joka lukitsee letkun haluttuun ulosvedettyyn asentoon, katso [Kuva 5](#). Lukitus vapautetaan letkusta nykäisemällä. Letku kelautuu tällöin takaisin rummulle, mutta sitä ei saa päästää kädestä, ennen kuin koko letku on kelautunut.

Lukitustoiminto voidaan kytkeä toiminnasta poistamalla lukitussalpa, kun koko letku on ensin kelattu kelalle.

6 Huolto

Katso [Kuva 8](#). Seuraavat tarkastukset suositellaan tehtäväksi vuosittain.

- Tarkista jousen toiminta testaamalla, että letku kelautuu oikein takaisin.
- Tarkista, etteivät pyörivät liitin ja letkuliittimet vuoda. Vaihda tiiviste tarvittaessa. Pyyhi pyörivät liitin ja letkuliittimet puhtaiksi.
- Tarkista, että letku on ehjä. Pyyhi öljyinen ja likainen letku puhtaaksi.
- Tarkista letkukelan lukitustoiminto.
- Tarkista Hose Reel 883 seinä- tai kattokiinnitys. Lue [Osio 4.3 Liittäminen putkistoon](#) ennen huoltotöiden tekemistä.

6.1 Jousen jännityksen säätö

Katso [Kuva 7](#).

- 2a: Jännityksen lisääminen.
- 2b: Jännityksen vähentäminen.



HUOMAUTUS!

Jousivoiman lisäämisen jälkeen on tarkistettava, että letkua voidaan vetää riittävästi ulos jännittämättä jousia äärimmilleen.

6.2 Korjausohjeet



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Ennen kuin teet mitään letkukelalle:

- Sulje syöttöventtiili.
- Vapauta jousi irrottamalla letkunpysäytin ja päästä letku kelautumaan kelalle.

Letkun asennusohjeet, ks. [Osio 4.1 Letkun asennus](#), jousikasetin, pyörivän liittimen tai tiivisteiden vaihto-ohje toimitetaan ko. varaosan mukana.

7 Varaosat



HUOMIO! Laitteaurion vaara

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

7.1 Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

8 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöänsä lopussa.

Table des matières

Figures	7	FR
1 Préface	30	
2 Sécurité	30	
2.1 Classification des informations importantes	30	
3 Description	30	
4 Installation	30	
4.1 Montage du tuyau	30	
4.2 Fixation du collier de serrage	31	
4.3 Raccordement au système de tuyauterie	31	
5 Utilisation	31	
5.1 Sélection du tuyau	31	
5.2 Mécanisme à cliquet	31	
6 Maintenance	31	
6.1 Réglage de la tension du ressort	31	
6.2 Instructions de réparation	31	
7 Pièces de rechange	31	
7.1 Commande de pièces de rechange	31	
8 Recyclage	32	

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



NOTE!

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

3 Description

Voir [Figure 1](#).



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

- Hose Reel 883 ne doit pas être utilisé pour une température max. et une pression max. en même temps.
- Veiller à ce que l'enrouleur et le tuyau monté soient adaptés au support et à l'application souhaités.

* Lavage haute pression.

** A utiliser uniquement avec des liquides à base d'alcool/glycol selon la réglementation EG1272/2008 catégorie 3. A ne pas utiliser avec des produits inflammables.

- Contrôler la pression de travail max. (MPa) sur la plaque signalétique de l'enrouleur. Température ambiante: -10 °C - +60 °C.

4 Installation

Voir les [Figure 2](#) et [Figure 3](#) pour des exemples de montage. L'Hose Reel 883 de tuyau peut être monté au mur, au sol ou au plafond.



NOTE!

- La hauteur d'installation maximale au-dessus du niveau du sol est de 4 m.
- ! La durée de vie du tuyau peut être affectée négativement par des produits chimiques et un fort rayonnement UV ou thermique.

- Choisissez un mode de montage pour éviter une flexion excessive du tuyau contre les galets de sortie (A).
- Choisir une surface plane sur laquelle sera installé l'Hose Reel 883. Utilisez le gabarit pour positionner le perçage. Assurez-vous de la solidité des fixations. Les boulons devront tolérer un couple de torsion de 3800 N.

4.1 Montage du tuyau

Voir les schémas 1 et 2.

- 1 Placez l'Hose Reel 883 sur un plan de travail dégagé.



NOTE!

Assurez-vous que le ressort n'est pas sous tension.

- 2 Retirez la plaque de visite. Passez le tuyau à travers la sortie à galets de l'enrouleur et fixez le. Remettez la plaque de visite.
- 3 Montez l'arretoir au bout du tuyau.
- 4 Enroulez le tuyau en tournant le moyeu du ressort avec un T-garrot, voir [Figure 6](#). Lorsque le tuyau est complètement enroulé, continuez à tourner le

moyeu du ressort pendant 3 tours pour le 3/8" et 6 tours pour le 1/2".

- 5 Montez le flexible, longueur minimale 1.0 m.
- 6 Montez l'Hose Reel 883, voir [Chapitre 4 Installation](#) et [Section 4.3 Raccordement au système de tuyauterie](#).
- 7 Vérifier que la longueur totale du tuyau puisse être déroulée sans tendre le ressort à fond.
- 8 Ouvrez le robinet et vérifiez que les raccords du tuyau ne fuient pas.

4.2 Fixation du collier de serrage

Voir [Figure 10](#). Support pivotant (accessoires).

4.3 Raccordement au système de tuyauterie

L'Hose Reel 883 doit être raccordé aux canalisations fixes au moyen d'un flexible d'au moins 1.0 m de longueur. Ce flexible passera à travers l'anneau* fixé sur le pied de l'enrouleur, voir [Figure 4](#).

- Veillez à ce que le flexible ne soit ni tordu ni surtendu après son montage.
- Un clapet d'arrêt devra être monté sur la tuyauterie avant le raccordement du flexible.

5 Utilisation

5.1 Sélection du tuyau

Pour le choix du tuyau, dimensions et pression d'utilisation apparaissent sur la plaque signalétique de l'Hose Reel 883. Voir [Figure 1](#).

5.2 Mécanisme à cliquet

L'enrouleur de tuyau est livré avec un mécanisme d'encliquetage qui bloque le tuyau dans la position de déroulement désirée, voir [Figure 5](#). L'encliquetage se libère lorsqu'on tire sur le tuyau qui s'enroule alors sur le tambour. Tenez le tuyau avec la main jusqu'à ce qu'il soit complètement enroulé.

Pour désactiver la fonction d'encliquetage il suffit de débrayer le cliquet. Dans ce cas, le tuyau devra d'abord être complètement enroulé.

6 Maintenance

Voir [Figure 8](#). Les contrôles suivants doivent être effectués régulièrement ou au moins une fois par an.

- Vérifier le fonctionnement du ressort en testant si le tuyau se rembobine correctement.
- Vérifiez que le raccord tournant et les raccordements du tuyaux ne comportent aucune fuite. Changez le joint, si nécessaire. Nettoyez le raccord tournant et les raccordements de tuyau.
- Contrôlez que le tuyau est intacte. Nettoyez le tuyau s'il est encrassé ou huileux.

- Contrôlez le fonctionnement du mécanisme d'encliquetage de l'enrouleur.
- Contrôlez les fixations de l'Hose Reel 883 sur le mur ou le plafond. Lire [Section 4.3 Raccordement au système de tuyauterie](#) avant de réaliser la maintenance.

6.1 Réglage de la tension du ressort

Voir [Figure 7](#).

- 2a: Tendre
- 2b: Détendre



NOTE!

Si le ressort est fort tendu, vérifiez si le flexible peut être entièrement déroulé sans que le ressort ne soit totalement tendu.

6.2 Instructions de réparation



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Avant toute intervention dans l'enrouleur:

- Coupez l'alimentation (air, eau, huile ou graisse).
- Neutralisez le ressort en retirant l'arrêteur et laissez le tuyau s'enrouler.

Instructions de montage du tuyau, voir [Section 4.1 Montage du tuyau](#). Les instructions pour le changement de la cassette ressort, du raccord tournant ou du joint, sont incluses dans l'emballage de chaque pièce de rechange.

7 Pièces de rechange



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

7.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantité de pièces nécessaires.

8 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Sommario

Figuras	7
1 Premessa	34
2 Sicurezza	34
2.1 Classificazione di informazioni importanti	34
3 Descrizione	34
4 Installazione	34
4.1 Montaggio del tubo	34
4.2 Montaggio fascetta stringitubo	35
4.3 Collegamento al sistema di tubazioni	35
5 Utilizzo	35
5.1 Selezione del tubo	35
5.2 Salterello di bloccaggio	35
6 Manutenzione	35
6.1 Regolazione tensione molla	35
6.2 Istruzioni di riparazione	35
7 Ricambi	35
7.1 Ordinazione di ricambi	35
8 Riciclaggio	35

1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

IT

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Sicurezza

2.1 Classificazione di informazioni importanti

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali
Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura
Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.



NOTA!
Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.

3 Descrizione

Vedere [Figura 1](#).



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

- Hose Reel 883 non deve essere utilizzato contemporaneamente per la temperatura massima e la pressione massima.
- Assicurarsi che l'avvolgitubo e il flessibile siano adatti per la sostanza e l'applicazione richieste.

* Lavaggio ad alta pressione.

** Utilizzare esclusivamente con fluidi a base glicolica/alcoolica in accordo alla EG 1272/2008 categoria 3. Non deve essere utilizzato con liquidi infiammabili.

- Controlar presión de trabajo máx. (MPa) en la placa de características del enrollador. Temperatura ambiente: -10 °C - +60 °C.

4 Installazione

Vedere [Figura 2](#) e [Figura 2](#) per esempi di montaggio. L'Hose Reel 883 può essere montato a parete/pavimento/soffitto.



NOTA!

- L'altezza max di montaggio dal pavimento è di 4 m.
- La durata del tubo può essere influenzata negativamente da sostanze chimiche e radiazione di calore o di raggi UV.

- Posizionare l'arrotolettore in modo che il tubo in uscita sfregi il meno possibile contro i rulli guida (A).
- Scegliere una superficie piana su cui montare l'Hose Reel 883 e marcate la foratura con l'aiuto dell'apposita sagoma. Usare bulloni adeguati e fissarli saldamente. I bulloni devono resistere ad un momento torcente minimo di 3800 N.

4.1 Montaggio del tubo

Vedere [Figura 8](#) e [Figura 9](#).

- 1 Appoggiare l'Hose Reel 883 su un banco da lavoro adeguato.



NOTA!

Accertarsi che la molla non sia sotto tensione.

- 2 Rimuovere il coperchio in plastica. Far passare il tubo attraverso il foro d'uscita dell'arrotolettore e fissarlo all'attacco del tamburo. Rimontare il coperchio in plastica.
- 3 Fissare il fine-corsa sulla parte terminale del tubo.
- 4 Avvolgere il tubo sul tamburo agendo sull'ingranaggio esterno della molla con un impugnatura (vds. [Figura 6](#)). Una volta avvolto completamente il tubo sul tamburo, assicurarsi che abbia la giusta tensione. Solitamente occorre fare compiere all'ingranaggio altri 3 giri completi per tubo diam. 3/8" oppure 6 giri per tubo diam. 1/2".

- 5 Montare il tubo di collegamento all'impianto centralizzato (lunghezza min. 1.0 m).
- 6 Installare l'Hose Reel 883, vedere [Capitolo 4 Installazione](#) e [Sezione 4.3 Collegamento al sistema di tubazioni](#).
- 7 Accertarsi che il tubo si possa estrarre completamente senza che la molla arrivi a fine-corsa.
- 8 Attivare l'alimentazione e controllare che non vi siano perdite.

4.2 Montaggio fascetta stringitubo

Vedere [Figura 10](#). Staa pivotante, per montaggio a parete (accessori).

4.3 Collegamento al sistema di tubazioni

L'Hose Reel 883 deve essere collegato alla rete per mezzo di un flessibile lungo min. 1.0 m. Il tubo deve essere infilato nell'apposito anello*, che deve essere disposto su una delle flange, vedere [Figura 4](#).

- Controllare che il tubo non sia attorcigliato o teso dopo il montaggio.
- Montare una valvola di ritegno sulla rete a monte del collegamento.

5 Utilizzo

5.1 Selezione del tubo

Scegliere il tubo in base alle dimensioni ed alla pressione indicata sulla targhetta dell'Hose Reel 883, vedere [Figura 1](#).

5.2 Salterello di bloccaggio

Hose Reel 883 è dotato di salterello che blocca il tubo srotolato alla lunghezza desiderata, vedere [Figura 5](#). Srotolando il tubo oltre tale posizione, il blocco si disimpegna ed il tubo si riavvolge sul tamburo. Notare che in sede di riavvolgimento occorre accompagnare il più possibile il tubo con la mano.

Questa funzione può essere disattivata togliendo il salterello, dopo aver completamente riavvolto il tubo.

6 Manutenzione

Vedere [Figura 8](#). Si raccomanda di seguire regolarmente e comunque almeno una volta all'anno la seguente manutenzione.

- Controllare il funzionamento della molla accertandosi che il tubo venga riavvolto correttamente.
- Controllare che la parte girevole ed i raccordi non perdano. Cambiare la guarnizione se necessario. Pulire i raccordi e la parte girevole.
- Controllare che il tubo sia intatto. Pulire il tubo se unto o sporco.
- Controllare il funzionamento del salterello.

- Controllare il punto di fissaggio dell'Hose Reel 883 a parete o a soffitto. Prima di eseguire la manutenzione, leggere il [Sezione 4.3 Collegamento al sistema di tubazioni](#).

6.1 Regolazione tensione molla

Vedere [Figura 7](#).

- 2a: Aumenta.
- 2b: Diminuisce.



NOTA!

Controllare che la tubazione possa essere estratta completamente senza che la molla raggiunga il fine corsa.

6.2 Istruzioni di riparazione



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Prima di effettuare ogni qualsiasi intervento sull'arrotolatore:

- Chiudere aria/acqua/olio/grasso.
- Scaricare la tensione della molla togliendo il fine-corsa e lasciando riavvolgere il tubo.

Per le istruzioni di montaggio del tubo, vedere [Sezione 4.1 Montaggio del tubo](#). Le istruzioni per la sostituzione di molla, raccordo girevole e guarnizioni sono allegate ai relativi ricambi.

7 Ricambi



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

7.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto).
- Il numero di riferimento del part-colore di ricambio e il nome (vedi www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantità desiderata di ricambi.

8 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Inhoudsopgave

	Afbeeldingen	7
1	Voorwoord	37
2	Veiligheid	37
2.1	Indeling van belangrijke informatie	37
NL 3	Beschrijving	37
4	Installatie	37
4.1	Slangaansluiting	37
4.2	Montage slangklem	38
4.3	Aansluiting op het leidingsnet	38
5	Gebruik	38
5.1	Keuze van de slang	38
5.2	Vergrendelingsmechanisme	38
6	Onderhoud	38
6.1	Instellen van de veerspanning	38
6.2	Reparatieinstructies	38
7	Reserveonderdelen	38
7.1	Bestellen van reserveonderdelen	38
8	Recycling	38

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recyclen in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen of opmerkingen om voorzichtig te zijn. Zie de volgende voorbeelden:



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



OPMERKINGEN!

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

3 Beschrijving

Zie [Afbeelding 1](#).



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

- Hose Reel 883 mag niet gebruikt worden voor max. temperatuur en max. druk tegelijkertijd.
- Zorg ervoor dat de haspel en de gemonteerde slang geschikt zijn voor de gewenste media en toepassing.

* Reinigen met hoge druk.

** Alleen te gebruiken met vloeistoffen op basis van Glycol/Alcohol volgens EG 1272/2008, categorie 3. Mag niet worden gebruikt met ontvlambare vloeistoffen.

- Controleer de max. belasting (MPa) op het typeplaatje van de slanghaspel. Omgevingstemperatuur: -10 °C - +60 °C.

4 Installatie

Zie [Afbeelding 2](#) en [Afbeelding 2](#) voor montagevoorbeelden. De Hose Reel 883 kan aan de muur, het plafond of op de grond gemonteerd worden.



OPMERKINGEN!

- Maximale montagehoogte vanaf de vloer: 4 m.
- ! De levensduur van de slang kan negatief beïnvloed worden door chemicaliën en sterke UV-straling of hitte.

- Kies juiste montageopstelling, dit voorkomt slijtage aan de slang (A).
- Kies een vlakke ondergrond en teken de boorgaten af met behulp van het meegeleverde sjabloon. Pas de schroeven aan de ondergrond aan. De schroeven moeten elk een belasting van 3800 N aankunnen.

4.1 Slangaansluiting

Zie afbeeldingen 1 en 2.

- 1 Zet de Hose Reel 883 op een geschikte werkbank.



OPMERKINGEN!

Zorg ervoor dat de veercassette ontspannen is.

- 2 Haal vervolgens het zwarte beschermkapje eraf. Haal de slang door de uitgang van de haspel en trek de slang volledig uit. Zover totdat men de aansluiting op de as ziet van de trommel.
- 3 Bevestig de slangstop aan het vrije uiteinde van de slang.
- 4 Wind de slang vervolgens op door middel van een T-arm te plaatsen, zie [Afbeelding 6](#). Als de gehele slang is opgerold moet men de veer nog 3 maal ronddraaien voor de 3/8" slang en 6 maal ronddraaien voor de 1/2" slang.
- 5 Bevestig de aansluitslang, minimum lengte 1.0 m.

- 6 Bevestig de Hose Reel 883. Zie [Hoofdstuk 4 Installatie](#) en [Paragraaf 4.3 Aansluiting op het leidingsnet](#).
- 7 Controleer of de slang tot de vereiste lengte kan worden afgerold, zonder dat men de veer tot het uiterste spant.
- 8 Open de vloeistoftoevoer en controleer of de slang-aansluitingen niet lekken.

4.2 Montage slangklem

Zie [Afbeelding 10](#). Draaibare wandbevestiging (accessoires).

4.3 Aansluiting op het leidingsnet

De Hose Reel 883 mag uitsluitend met een aansluit-slang (min. lengte 1 m) op het vaste leidingnet aangesloten worden. Let op: de slang door de ring* halen die vastzit aan een van de muurbeugels, zie [Afbeelding 4](#).

- Controleer of de slang niet gedraaid is gemonteerd.
- Op het leidingnet moet een afsluiter worden gemonteerd vóór de aansluiting op de haspel.

5 Gebruik

5.1 Keuze van de slang

Bij het kiezen van een slang, zie afmeting en belasting op het typeplaatje van de Hose Reel 883. Zie ook [Afbeelding 1](#).

5.2 Vergrendelingsmechanisme

De Hose Reel 883 wordt geleverd met een vergrendelingsmechanisme, dat de slang blokkeert in de gewenste uitgerolde stand, zie [Afbeelding 5](#). Het vergrendelingsmechanisme wordt losgekoppeld wanneer de slang iets verder wordt uitgetrokken. De slang wordt vervolgens op de trommel gerold, maar moet met de hand zo lang mogelijk worden vastgehouden tijdens het oprollen.

Het vergrendelingsmechanisme kan worden uitgeschakeld door de vergrendelingspal te verwijderen. In dit geval dient de slang eerst geheel te worden opgerold.

6 Onderhoud

Zie [Afbeelding 8](#). Het wordt aanbevolen de volgende controle regelmatig vit te voeren, echter tenminste éénmaal per jaar.

- Controleer de werking van de veer door te testen of de slang goed oprolt.
- Controleer of de swivel- en slangkoppelingen niet lekken. Vervang indien nodig de afdichting. Reinig de swivel en koppelingen.
- Controleer of de slang heel is. Droog de slang af indien deze geolied of vuil is.
- Controleer het vergrendelingsmechanisme van de haspel.

- Controleer de bevestiging van de Hose Reel 883 aan de muur of aan het plafond. Lees [Paragraaf 4.3 Aansluiting op het leidingsnet](#) voordat u onderhoud uitvoert.

6.1 Instellen van de veerspanning

Zie [Afbeelding 7](#).

- 2a: Opspannen.
- 2b: Spanning verlagen.



OPMERKINGEN!

Controleer of de benodigde lengte uitgetrokken kan worden zonder dat men de veer tot het uiterste spant.

6.2 Reparatieinstructies



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Voordat aan de haspel gewerkt wordt, moet u:

- De toevoer van lucht/water/olie/vet stoppen.
- De veerkracht ontspannen door de slangstop los te schroeven en de kabel op te laten rollen.

Instructies voor het bevestigen van de slang, zie [Paragraaf 4.1 Slangaansluiting](#), instructies voor het wisselen van de veercassette, spoelkop of pakking is bij ieder reserveonderdeel bijgevoegd.

7 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

7.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

8 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de dis-

tributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Innholdsfortegnelse

Figurer	7
1 Forord	41
2 Sikkerhet	41
2.1 Klassifisering av viktig informasjon	41
3 Beskrivelse	41
4 Installasjon	41
4.1 Montere slange	41
4.2 Montering av slangeklemme	41
4.3 Koble til rørsystem	41
5 Bruk	42
5.1 Velge slange	42
5.2 Sperremekanisme	42
6 Vedlikehold	42
6.1 Justering av fjærspenn	42
6.2 Reparasjonsinstruksjoner	42
7 Reservedeler	42
7.1 Bestille reservedeler	42
8 Resirkulering	42

1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til, uten varsel, modifisere og forbedre sine produkter, inkludert dokumentasjonen.

Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.

2 Sikkerhet

2.1 Klassifisering av viktig informasjon

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som Advarsel, Forsiktig eller Merk:



ADVARSEL! Fare for personskade

Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.



MERK!

Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.

3 Beskrivelse

Se [Figur 1](#).



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

- Hose Reel 883 må ikke brukes ved maksimal temperatur og maksimalt trykk på samme tid.
- Sørg for at trommelen og slangen er egnet for ønsket medium og bruk.

* Høytrykksvask.

** Använd (Bruk) endast (kun) med glykol/alkoholbaserade vätskor enligt (i henhold til) EG 1272/2008 kategori 3. Får ej (Må ikke) användas med brandfarlig vätska.

- Kontroller maks. arbeidstrykk (MPa) på typemerket på trommelen. Omgivelsestemperatur: -10 °C - +60 °C.

4 Installasjon

Se [Figur 2](#) og [Figur 2](#) for monteringsseksempler. Hose Reel 883 kan festes på vegg, gulv eller tak.



MERK!

- Maksimal installasjonshøyde over gulvet er 4 m.
- Slangens levetid kan forkortes av kjemikalier, sterkt UV-lys eller høy varme.

- Velg en måte å montere for å unngå overdreven bøyning av slangen mot utløpsrullene (A).
- Velg en plan overflate å montere Hose Reel 883 på og bruk malen for å merke av hullene. Påse at det brukes egnede festebolter og at de er sikret. Hver bolt må tåle et tiltrekkingsmoment på minst 3800 N.

NO

4.1 Montere slange

Se [Figur 8](#) og [Figur 9](#).

- 1 Plasser Hose Reel 883 på en egnet arbeidsbenk.



MERK!

Forsikre deg om at det ikke er spenning i fjæren.

- 2 Fjern plastdekselet. Før slangen gjennom spole-utløpet og fest den til nippelen på trommelakslen. Sett på plass plastdekselet.
- 3 Monter slangestopperen nær slangens ytre grense.
- 4 Spol slangen på spolen ved å vri på det fjærbelastede navet med en tommy bar, se [Figur 6](#) punkt 5. Når slangen er viklet på trommelen, sørg for at riktig spenning er oppnådd ved å vri navet ytterligere 3 omdreininger for 3/8" slange eller 6 omdreininger for 1/2" slange.
- 5 Monter innløpsslangen, min. lengde på 1.0 m.
- 6 Monter Hose Reel 883, se [Kapitlet 4 Installasjon](#) og [Avsnitt 4.3 Koble til rørsystem](#).
- 7 Kontroller at ønsket slangelengde kan ruller ut uten å strekke fjæren til det ytterste.
- 8 Slå på strømforsyningen og sjekk at slange-tilkoblingene ikke lekker.

4.2 Montering av slangeklemme

Se [Figur 10](#). Svängbart väggfäste (tilbehør).

4.3 Koble til rørsystem

Hose Reel 883 må kun kobles til rørsystemet med innløpsslange, minimum 1.0 m. Slangen skal gå gjennom

ringen* som skal monteres på en av brakettene, se [Figur 4](#).

- Kontroller at slangen ikke er vridd eller anstrengt etter tilkobling.
- Det må monteres en stoppventil i rørsystemet før slangekoblingen.

5 Bruk

5.1 Velge slange

Når du velger slange, må du kontrollere dimensjonene og arbeidstrykket på merkingen på Hose Reel 883. Se også [Figur 1](#).

5.2 Sperremekanisme

Hose Reel 883 leveres med en låsemekanisme som holder slangen på plass når den er rullet ut, se [Figur 5](#). Låsemekanismen slipper hvis slangen dras ut litt lenger, og deretter rulles slangen inn på trommelen igjen. Legg merke til at du bør holde slangen i hånden så lenge som mulig mens den rulles inn.

Sperrefunksjonen kan koples ut ved å fjerne sperreanordningen. I så fall må slangen trekkes helt av først.

6 Vedlikehold

Se [Figur 8](#). Følgende vedlikehold anbefales å utføres regelmessig eller minst en gang i året.

- Kontroller at fjæren fungerer som den skal ved å teste at slangen rulles inn igjen.
- Kontroller at svingarmen og slangekoblingene ikke lekker. Bytt pakningen ved behov. Rengjør svingarmen og koblingene.
- Kontroller at slangen er intakt. Rengjør slangen hvis den er tilsølt med olje eller skitten.
- Kontroller hjulenes sperremekanisme.
- Kontroller monteringen av Hose Reel 883 i vegg eller tak. Les [Avsnitt 4.3 Koble til rørsystem](#) før du utfører vedlikehold.

6.1 Justering av fjærspenn

Se [Figur 7](#).

- 2a: Øke fjærspenningen.
- 2b: Redusere fjærspenningen.



MERK!

Hvis fjærkraften er økt, må du kontrollere at den nødvendige lengden på slangen kan trekkes ut uten å strekke fjæren til det ytterste.

6.2 Reparasjonsinstruksjoner



ADVARSEL! Fare for personskade

Før du starter en operasjon i trommelen:

- Slå av tilførsel av luft/vann/olje/fett.
- Nøytraliser fjærkraften ved å fjerne slangestopperen og la slangen trekke seg tilbake.

Instruksjoner for slangemontering, se [Avsnitt 4.1 Montere slange](#). Instruksjoner for bytte av fjærkassett, svivel eller tetning følger med hver reservedel.

7 Reservedeler



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

7.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Artikkelnnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antall deler som ønskes.

8 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

Spis treści

Rysunki	7
1 Wprowadzenie	44
2 Bezpieczeństwo	44
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	44
3 Opis	44
4 Instalacja	44
4.1 Montaż węża	44
4.2 Mocowanie zacisku węża	45
4.3 Podłączenie do instalacji rurowej	45
5 Użytkowanie	45
5.1 Dobór węża	45
5.2 Mechanizm zapadkowy	45
6 Konserwacja	45
6.1 Regulacja napięcia sprężyny	45
6.2 Wskazówki dotyczące napraw	45
7 Części zamienne	45
7.1 Zamawianie części zamiennych	45
8 Recykling	46

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, przestroż i uwag.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.



UWAGA!

W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

3 Opis

Patrz [Ilustracja 1](#).



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

- Bębna do nawijania węża Hose Reel 883 nie wolno użytkować jednocześnie przy maksymalnej temperaturze i maksymalnym ciśnieniu.
- Należy dopilnować, żeby zwijacz i zamontowany w nim wąż były odpowiednie do przewidzianych czynników i zastosowania.

* Mycie pod wysokim ciśnieniem.

** Używaj tylko z płynami na bazie glikolu/alkoholu zgodnie z EG 1272/2008 kategoria 3. Nie wolno używać z łatwopalną cieczą.

- Sprawdź maks. ciśnienie robocze (MPa) na tabliczce znamionowej zwijacza. Temperatura otoczenia: od -10 °C do +60 °C.

4 Instalacja

Zob. [Ilustracja 2](#) i [Ilustracja 2](#) do przykładów montażu. Hose Reel 883 można zamontować na ścianie, podłodze lub suficie.



UWAGA!

- Maksymalna wysokość instalacji od poziomu podłogi wynosi 4 m.
- Chemikalia, silne promieniowanie UV lub promieniowanie ciepłe mogą wpływać negatywnie na żywotność węża.

- Należy wybrać taki sposób montażu, aby uniknąć nadmiernego wyginania się węża na rolkach wyprowadzających (A).
- Na potrzeby montażu Hose Reel 883 wybierz wypoziomowaną powierzchnię. Do oznaczenia rozmieszczenia otworów użyj szablonu. Upewnij się, że stosujesz odpowiednie śruby oraz że zostają one odpowiednio zamocowane. Śruby muszą wytrzymać moment obrotowy równy co najmniej 3800 N.

4.1 Montaż węża

Patrz rysunki 1 i 2.

- 1 Umieść Hose Reel 883 na odpowiednim stole warsztatowym.



UWAGA!

Upewnij się, że sprężyna nie jest poddawana żadnemu naciskowi.

- 2 Zdejmij pokrywę z tworzywa sztucznego. Poprowadź wąż przez otwór wylotowy zwijacza i przymocuj go do złączki na wale bębna. Załóż z powrotem pokrywę z tworzywa sztucznego.
- 3 Zamontuj ogranicznik węża w pobliżu zewnętrznego położenia granicznego węża.
- 4 Nawiń wąż na zwijacz, obracając sprężynową piastą za pomocą pokrętła przesuwającego, zob. [Ilustracja 6](#) poz. 5. Po nawinięciu węża na bęben upewnij

się, że uzyskałeś właściwe napięcie, obracając piastę o kolejne 3 obroty w przypadku węża 3/8" lub 6 obrotów w przypadku węża 1/2".

- 5 Zamocuj wąż dolotowy o długości co najmniej 1,0 m.
- 6 Zamocuj Hose Reel 883, patrz [Rozdział 4 Instalacja](#) i [Punkt 4.3 Podłączenie do instalacji rurowej](#).
- 7 Sprawdź, czy można odwinąć wąż na pożądaną długość bez całkowitego naprężenia sprężyny.
- 8 Włącz dopływ medium i sprawdź, czy przyłącza węży są szczelne.

4.2 Mocowanie zacisku węża

Zob. [Ilustracja 10](#). Obrotowy wspornik ścienny (akcesorium).

4.3 Podłączenie do instalacji rurowej

Przewód wlotowy łączący Hose Reel 883 z instalacją zasilającą nie może być krótszy niż 1.0 m. Wąż podłączeniowy należy przeprowadzić przez obręcz* przytworzoną do jednego z uchwytów, patrz: [Ilustracja 4](#).

- Sprawdź czy po podłączeniu wąż nie jest skręcony lub zbyt mocno napięty
- Przed podłączeniem węża należy zamontować w instalacji rurowej zawór odcinający.

5 Użytkowanie

5.1 Dobór węża

Przy wyborze węża kieruj się wymiarami i wartością ciśnienia roboczego, które wyszczególniono na tabliczce znamionowej Hose Reel 883. Patrz również: [Ilustracja 1](#).

5.2 Mechanizm zapadkowy

Hose Reel 883 wyposażony jest w mechanizm zapadkowy umożliwiający utrzymanie węża w wymaganej pozycji, patrz: [Ilustracja 5](#). Zwolnienie zapadki odbywa się w momencie lekkiego wyciągnięcia węża do przodu. Po zwolnieniu blokady wąż nawija się na bęben. Należy pamiętać, aby w trakcie zwijania jak najdłużej podtrzymywać końcówkę węża. Możliwe jest usunięcie mechanizmu zapadki. Aby można było to wykonać najpierw trzeba w pełni zwinąć wąż.

Funkcję zapadki można wyłączyć przez usunięcie zapadki. W takim wypadku wąż należy najpierw całkowicie nawinąć na zwijacz.

6 Konserwacja

Patrz: [Ilustracja 8](#). Poniższe czynności konserwacyjne zaleca się wykonywać regularnie, przynajmniej raz do roku.

- Sprawdź działanie sprężyny, testując, czy wąż zwija się prawidłowo.

- Sprawdź, czy złączka obrotowa i przyłącza węży są całkowicie szczelne. W razie konieczności wymień uszczelkę. Oczyść złączkę obrotową i przyłącza.
- Sprawdź, czy wąż jest nienaruszony. Jeżeli wąż jest zatłuszczony lub zanieczyszczony, wyczyść go.
- Sprawdź mechanizm zapadkowy zwijacza.
- Sprawdź, czy Hose Reel 883 jest solidnie przymocowany do ściany lub sufitu. Zapoznaj się z [Punktem 4.3 Podłączenie do instalacji rurowej](#) przed przystąpieniem do konserwacji.

6.1 Regulacja napięcia sprężyny

Patrz [Ilustracja 7](#).

- 2a: Zwiększanie naciągu sprężyny.
- 2b: Zmniejszanie naciągu sprężyny.



UWAGA!

Po zwiększeniu napięcia sprężyny sprawdź, czy wyciągnięcie węża na wymaganą długość nie powoduje napięcia sprężyny do granic możliwości.

6.2 Wskazówki dotyczące napraw



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności na zwijaczu:

- Odłączyć zasilanie powietrza/wody/oleju/smaru
- Zwolnij napięcie sprężyny, zdejmując ogranicznik węża i pozwalając, aby wąż swobodnie nawinął się na zwijacz.

Instrukcja dopasowania długości i regulacji węża, patrz [Punkt 4.1 Montaż węża](#). Instrukcje wymiany kasetki wewnętrznej ze sprężyną, pierścieni, uszczelki dostarczane są wraz z częściami zamiennymi.

7 Części zamienne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

7.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podać następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu).

- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Wymagana ilość części.

8 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Innehållsförteckning

Bilder	7
1 Förord	48
2 Säkerhet	48
2.1 Klassificering av viktig information	48
3 Beskrivning	48
4 Installation	48
4.1 Slangkoppling	48
4.2 Montering av slangklämma	49
4.3 Anslutning till rörsystemet	49
5 Användning	49
5.1 Välja slang	49
5.2 Spärrmekanism	49
6 Underhåll	49
6.1 Inställning av fjäderkraft	49
6.2 Reparationsföreskrifter	49
7 Reservdelar	49
7.1 Beställa reservdelar	49
8 Återvinning	49

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbeten och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

SV

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



WARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

"Försiktig" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

3 Beskrivning

Se [Figur 1](#).



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

- Hose Reel 883 får inte användas när såväl maxtemperaturen och maxtrycket infaller samtidigt.
- Se till att slangvindan och den monterade slangen är avsedda för det önskade mediet och den tänkta användningen.

* Högtrycksspolning.

** Använd (Bruk) endast (kun) med glykol/alkoholbaserade vätskor enligt (i henhold til) EG 1272/2008 kategori 3. Får ej (Må ikke) användas med brandfarlig vätska.

- Kontrollera max. arbetstryck (MPa) på upprullarens märkskylt. Omgivningstemperatur: -10 °C - +60 °C.

4 Installation

Se [Figur 2](#) och [Figur 2](#) för monterings exempel. Hose Reel 883 kan monteras på vägg, golv eller i tak.



NOTERA!

- Maximal montagehöjd från golv är 4 m.
- Slangens livslängd kan förkortas av kemikalier och kraftig UV- eller värmestrålning.

- Välj sådant montage att slangen ej bryts onödigt mycket mot slangutloppet (A).
- Välj ett jämnt underlag att montera Hose Reel 883 på och märk upp håldelningen med hjälp av medföljande hållmall. Anpassa fästbultarna efter underlaget. Bultarna skall vardera klara en dragkraft på minst 3800 N.

4.1 Slangkoppling

Se [Figur 8](#) och [Figur 9](#).

- 1 Placera Hose Reel 883 på en lämplig arbetsbänk.



NOTERA!

Se till att fjäderkraften är nollställd.

- 2 Tag bort plastluckan. För in slangen genom upprullarens utlopp och montera fast den på slangnippeln i trummans axel. Sätt tillbaka plastluckan.
- 3 Montera slangstoppet en bit in på slangens fria ände.
- 4 Rulla upp slangen genom att (ved at) vrida (dreje) fjädernavet med hjälp av ett T-handtag, se [Figur 6](#). När all slang har rullats upp, vrid fjädernavet ytterligare 3 varv för 3/8"-slang och 6 varv för 1/2"-slang.
- 5 Montera anslutnings slang, min. längd 1.0 m.
- 6 Montera Hose Reel 883, se [Kapitel 4 Installation](#) och [Avsnitt 4.3 Anslutning till rörsystemet](#).
- 7 Kontrollera att slangen går att dra (trækkes) ut till erforderlig längd utan att fjädern går i botten.

- 8 Öppna mediatillförseln och kontrollera att slanganslutningarna är täta.

4.2 Montering av slangklämma

Se [Figur 10](#). Svängbart väggfäste (tillbehör).

4.3 Anslutning till rörsystemet

Hose Reel 883 får endast anslutas till det fasta ledningsnätet med anslutningsslang, minimilängd 1.0 m. Se till att slangens löper genom ringen* som skall sitta på ena fothalvan, se [Figur 4](#).

- Kontrollera att slangens inte är vriden eller spänd efter montage.
- En avstängningsventil ska monteras i rörsystemet framför slangkopplingen.

5 Användning

5.1 Välja slang

Vid val av slang, se dimension och arbets tryck på Hose Reel 883s märkskylt. Se även [Figur 1](#).

5.2 Spärrmekanism

Hose Reel 883 levereras med en spärranordning som spärrar slangens i önskat utdraget läge, se [Figur 5](#). Spärren frikopplas om slangens drages ut något ytterligare. Slangens rullas då upp på trumman, men skall ej släppas med handen förrän upprullningen har fullbordats.

Spärrfunktionen kan kopplas ur genom att man monterar bort spärrklinkan. I så fall skall kabeln först rullas in helt.

6 Underhåll

Se [Figur 8](#). Följande översyn rekommenderas att utföras regelbundet eller minst en gång per år.

- Kontrollera fjäderfunktionen genom att testa om slangens rullas in ordentligt.
- Kontrollera att svivel och slangkopplingar inte läcker. Byt packning vid behov. Rengör svivel och kopplingar
- Kontrollera att slangens är hel. Rengör (tør) oljad och nedsmutsad slang.
- Kontrollera upprullarens spärrfunktion.
- Kontrollera Hose Reel 883s infästning på vägg eller i tak. Läs [Avsnitt 4.3 Anslutning till rörsystemet](#) innan underhåll utförs.

6.1 Inställning av fjäderkraft

Se [Figur 7](#).

- 2a: Ökning av fjäderkraften.
- 2b: Minskning av fjäderkraften.



NOTERA!

Om fjäderkraften har ökats, kontrollera att slangens kan dras ut till erforderlig längd utan att fjädern går i botten

6.2 Reparationsföreskrifter



WARNING! Risk för personskada

Vid ingrepp i upprullaren:

- Stäng av tillförseln av luft/vatten/olja/fett.
- Nollställ fjäderkraften genom att skruva loss slangstoppet och låt slangens rulla in.

Instruktion för slangmontage, se [Avsnitt 4.1 Slangkoppling](#). Instruktion för byte av fjäderkassett, svivel eller packning medföljer respektive reservdel.

7 Reservdelar



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

7.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

8 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

Nederman

www.nederman.com